Aviso de prácticas de privacidad

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED Y CÓMO PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.

REVÍSELO DETENIDAMENTE.

En la Cleveland Clinic creemos que su información médica es personal. Guardamos los expedientes de la atención y los servicios que usted recibe en nuestros centros. Nos comprometemos a mantener la privacidad de su información médica y por ley tenemos la obligación de respetar su confidencialidad.

Este aviso describe las prácticas de privacidad de la Cleveland Clinic y sus centros afiliados (Cleveland Clinic). Esta notificación se aplica a toda la información médica que lo identifica y a la atención que recibe en los centros de Cleveland Clinic.

Su información médica puede constar de registros impresos, digitales o electrónicos, pero también podría incluir fotografías, videos y otras grabaciones o transmisiones electrónicas que se creen durante su atención y tratamiento.

Las leyes federales y estatales exigen que Cleveland Clinic proteja su información médica y la legislación federal nos exige que le describamos cómo manejamos esa información. Cuando las leyes federales y estatales sobre privacidad sean diferentes y entren en conflicto, y la ley estatal sea más protectora de su información o le proporcione un mayor acceso a su información, seguiremos la ley estatal. Por ejemplo, allí donde hayamos identificado requisitos específicos de la ley estatal en esta notificación, la ubicación de Cleveland Clinic mencionada seguirá los requisitos más protectores de la ley estatal.

SISTEMA DE SALUD DE CLEVELAND CLINIC Y CENTROS AFILIADOS

Todos nuestros hospitales, médicos contratados, consultorios médicos, entidades, fundaciones, centros, programas de atención en el hogar, otros servicios y centros afiliados en los Estados Unidos cumplen con las condiciones de esta notificación.

Hay una lista completa de hospitales y ubicaciones de Cleveland Clinic en nuestros sitios web https://my.clevelandclinic.org/locations, https://my.clevelandclinic.org/about/website/privacy-practices o puede obtenerse llamando a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic al 216.444.1709 (número gratuito 800.223.2273, ext. 41709).

Los médicos y otros cuidadores en la Cleveland Clinic que no están contratados por esta intercambian información sobre usted como paciente con los empleados de la Cleveland Clinic. En relación con la atención médica que estos profesionales de la atención médica le brindan fuera de la Cleveland Clinic, es posible que también le den sus propios avisos de privacidad que describen las prácticas de sus consultorios.

Todos estos hospitales, médicos, entidades, fundaciones, centros y servicios pueden compartir entre sí la información médica sobre usted por motivos de tratamiento, pago y operaciones de atención médica, como se describe a continuación.

CÓMO CLEVELAND CLINIC PUEDE UTILIZAR Y REVELAR SU INFORMACIÓN MÉDICA

Cuando usted se convierta en paciente de Cleveland Clinic, usaremos su información médica dentro de Cleveland Clinic y la revelaremos fuera de Cleveland Clinic por los motivos descritos en esta notificación.

Se puede acceder a su información médica en ubicaciones fuera de los Estados Unidos únicamente para fines coherentes con este aviso y según lo permitan las leyes aplicables. Las siguientes categorías describen algunas de las maneras en las que usaremos y revelaremos su información médica.

Tratamiento. Usamos su información médica para brindarle servicios de atención médica. Podemos divulgar su información médica a médicos, personal de enfermería, técnicos, estudiantes de medicina o enfermería o a otras personas de la Cleveland Clinic que necesiten la información para atenderlo. Por ejemplo, un médico que lo trata por una fractura en la pierna puede necesitar consultarle a otro médico si usted tiene diabetes, ya que esa enfermedad puede demorar el proceso de curación de la pierna. Esto puede implicar hablar con médicos y otras personas no contratadas por nosotros. También podemos divulgar su información médica a personas fuera de la Cleveland Clinic que puedan estar involucradas en su atención médica, como médicos que lo tratan, proveedores de atención a domicilio, farmacias, expertos en medicamentos o dispositivos médicos y familiares.

Pago. Podemos usar y divulgar su información médica para que la atención médica que reciba se le pueda facturar y ser pagada por usted, su compañía de seguros o algún tercero. Por ejemplo, podemos dar a su plan médico información sobre cirugías a las que se haya sometido aquí para que nos pague o le reembolse a usted por la cirugía. También podemos informarle a su plan médico sobre un tratamiento que vaya a recibir para que podamos obtener la aprobación previa del pago o saber si su plan pagará el tratamiento.

Operaciones de atención médica. Podemos usar su información médica y divulgarla fuera de la Cleveland Clinic por motivos relacionados con nuestras operaciones de atención médica. Estos usos y divulgaciones nos ayudan a operar la Cleveland Clinic para mantener y mejorar la atención de los pacientes. Por ejemplo, podemos usar su información médica para examinar la atención que recibió y evaluar el desempeño de nuestro personal con respecto a la atención que le brindaron. También podemos combinar información médica sobre muchos pacientes para identificar nuevos servicios para ofrecer, qué servicios no son necesarios y si ciertas terapias son eficaces. Asimismo, podemos divulgar información a los médicos, personal de enfermería, técnicos, estudiantes de medicina y otras personas de la Cleveland Clinic con fines de aprendizaje y para mejorar la calidad. Podemos eliminar información que lo identifica para que personas fuera de la Cleveland Clinic puedan estudiar sus datos médicos sin saber quién es usted.

Socios comerciales. Cleveland Clinic puede divulgar su información médica a ciertas personas u organizaciones que prestan servicios a Cleveland Clinic o en nuestro nombre, conocidos como “socios comerciales”. Los socios comerciales deben proteger adecuadamente la privacidad y seguridad de su información médica.

Comunicaciones con usted. Podemos utilizar y divulgar información médica para ponernos en contacto con usted sobre citas y otros asuntos, incluidos programas y eventos de recaudación de fondos, oportunidades de investigación y otras actividades educativas o de atención al paciente. Podemos comunicarnos con usted por correo, teléfono o correo electrónico. Por ejemplo, podemos dejarle mensajes de voz en el número de teléfono que nos proporcione y podemos responder a su dirección de correo electrónico.

Intercambios de información médica. Participamos en ciertos intercambios de información médica, mediante los cuales podemos divulgar su información médica, según lo permita la ley, a otras entidades o proveedores de atención médica para su tratamiento. En nuestro sitio web puede encontrar una lista

completa de estos acuerdos, https://my.clevelandclinic.org/about/website/privacy-practices o puede obtenerse llamando a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic al 216.444.1709 (número gratuito 800.223.2273, ext. 41709).

Acuerdos organizados para la atención médica. Podemos participar en acuerdos conjuntos con otros proveedores o entidades de atención médica mediante los cuales podemos usar o divulgar su información médica, según lo permita la ley, para participar en actividades conjuntas que impliquen tratamiento, revisión de decisiones de atención médica, actividades de mejoras o evaluación de calidad, o actividades de pago. En nuestro sitio web puede encontrar una lista completa de estos acuerdos, https://my.clevelandclinic.org/about/website/privacy-practices o puede obtenerse llamando a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic al 216.444.1709 (número gratuito 800.223.2273, ext. 41709).

Servicios relacionados con la salud. Podemos usar y divulgar información médica sobre usted para enviarle correspondencia sobre productos y servicios relacionados con la salud disponibles en la Cleveland Clinic.

Apoyo tecnológico. Cleveland Clinic utiliza varias tecnologías para apoyar el trabajo que describimos en este aviso. Estas tecnologías, que incluyen inteligencia artificial, se utilizan para refinar la atención que proporcionamos, mejorar nuestras operaciones y apoyar nuestros servicios de facturación. El uso de estas tecnologías está sujeto a las protecciones adecuadas para la privacidad y seguridad de su información médica.

Apoyo filantrópico. Podemos usar o revelar cierta información médica sobre usted para comunicarnos con usted con el fin de recaudar fondos para apoyar a Cleveland Clinic y a sus operaciones. Usted tiene derecho a optar por no recibir estas comunicaciones. Si no desea recibir comunicaciones de recaudación de fondos de Cleveland Clinic, llame al Cleveland Clinic Philanthropy Institute al 1.216.444.1245 o al 1.800.223.2273, o envíenos un correo electrónico a giving@ccf.org para excluirse del recibo de posteriores comunicaciones.

Directorios de información sobre pacientes. Nuestros hospitales incluyen información limitada sobre usted en sus directorios de pacientes, como su nombre y posiblemente su ubicación en el hospital y su estado general (por ejemplo: bueno, aceptable, grave, crítico o indeterminado). Normalmente le damos esta información a la gente que pregunta por usted por su nombre. En los directorios también podemos incluir su religión y darle esta información limitada al clero de la comunidad. No publicaremos esta información si se le está tratando en una unidad de abuso de sustancias. Publicar la información sobre usted incluida en el directorio les permite a sus familiares y a otras personas (como amigos, clero de la comunidad y repartidores) visitarlo en el hospital y saber en términos generales cómo está. Si prefiere que esta información personal se mantenga confidencial, puede solicitarlo al departamento de admisiones del hospital y no la revelaremos.

Investigación médica. Llevamos a cabo investigaciones para mejorar la salud y la atención de las personas en todo el mundo. La investigación de sujetos humanos realizada en Cleveland Clinic utilizando información identificable debe aprobarse mediante un proceso de revisión especial para proteger la seguridad, el bienestar y la confidencialidad de los pacientes. Podemos utilizar y divulgar información médica sobre nuestros pacientes con fines de investigación en virtud de normas específicas determinadas por las disposiciones de confidencialidad de la legislación aplicable, lo que incluye ponernos en contacto con usted para informarle sobre oportunidades de investigación, preparar la

investigación y llevarla a cabo. En algunos casos, la legislación aplicable nos permite utilizar y divulgar su información médica identificable para la investigación sin su autorización, siempre y cuando obtengamos la aprobación de un comité de revisión especial. Como se describe a continuación, podemos anonimizar su información médica y muestras biológicas (p. ej., exceso de sangre, tejido, etc.) y utilizarlas y divulgarlas con fines de investigación y desarrollo de conformidad con las leyes aplicables. A menos que se indique expresamente lo contrario en un consentimiento informado para un estudio de investigación, no recibirá ninguna compensación por su participación en un estudio de investigación ni por el uso de su información/muestras biológicas.

Información médica anonimizada. Podemos utilizar su información médica para crear información "anonimizada", lo que significa que ya no es identificable para otra persona de acuerdo con la ley federal aplicable. Una vez que esta información ha sido anonimizada, es posible que ya no esté protegida por las leyes federales u otras leyes, y podemos compartirla con terceros para fines coherentes con la misión de Cleveland Clinic, incluidos, entre otros, fines de investigación, desarrollo de productos y mejora de la atención de las comunidades a las que prestamos servicios.

Conjunto de datos limitado. Podemos utilizar su información médica para crear un "conjunto de datos limitado" eliminando cierta información de identificación. Podemos utilizar y divulgar un conjunto de datos limitado solo para fines de investigación, salud pública u operaciones de atención médica, y cualquier tercero que reciba un conjunto de datos limitado debe firmar un acuerdo para proteger su información médica.

Donación de órganos y tejidos. Podemos revelar información médica sobre donantes de órganos, tejidos y ojos y receptores de trasplantes a organizaciones que manejan la donación y el trasplante de órganos, tejidos y ojos.

Salud pública y seguridad. Divulgaremos información médica sobre usted fuera de la Cleveland Clinic cuando así nos lo exijan las leyes federales, estatales o locales, o por un proceso judicial. Podemos divulgar información médica sobre usted por motivos de salud pública y seguridad, como informar sobre nacimientos, defunciones, abuso o abandono de menores, reacciones a medicamentos o problemas con productos médicos. Podemos divulgar información médica para ayudar a controlar la propagación de una enfermedad o para informar a una persona cuya salud o seguridad pueden estar en peligro. Podemos divulgar información médica a organismos encargados de la vigilancia de la salud para la realización de actividades autorizadas por ley, como auditorías, investigaciones, inspecciones y certificaciones profesionales. También podemos revelar información médica sobre usted en caso de emergencia o para fines de respuesta ante desastres.

AUTORIZACIONES PARA OTROS USOS Y REVELACIONES

Como se describió anteriormente, utilizaremos su información médica y la divulgaremos fuera de la Cleveland Clinic con fines de tratamiento, pago, operaciones de atención médica y cuando así lo exija o permita la ley. No utilizaremos ni divulgaremos su información médica por otros motivos sin su autorización por escrito. Por ejemplo, la mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia, los usos y divulgaciones de información médica para ciertos fines de comercialización, y las divulgaciones que constituyen venta de información médica requieren su autorización por escrito. Estos tipos de usos y divulgaciones de su información médica se realizarán únicamente con su autorización por escrito. Puede revocar la autorización, por escrito, en cualquier momento, pero no podemos

solicitar la devolución de los usos o divulgaciones de su información médica ya realizados con su autorización.

Las leyes de Ohio, Florida y Nevada, así como las leyes federales, pueden exigirnos que obtengamos su consentimiento para ciertas divulgaciones de información médica sobre lo siguiente: la realización o los resultados de una prueba del Virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) o diagnósticos del Síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA) o de una afección relacionada con el SIDA; los resultados de análisis genéticos; el tratamiento por consumo de drogas o alcohol que usted haya recibido como parte de un programa de tratamiento por consumo de drogas o alcohol. La legislación de Florida también requiere su consentimiento para ciertas divulgaciones de expedientes médicos del comportamiento.

SUS DERECHOS RESPECTO DE SU INFORMACIÓN MÉDICA

Derecho a solicitar una rendición de cuentas. Puede solicitar una rendición de cuentas, que es una lista de las entidades o personas (además de usted) a quienes la Cleveland Clinic haya divulgado su información médica sin su autorización por escrito. Su solicitud de una rendición de cuentas de las divulgaciones debe hacerse por escrito y debe estar firmada y fechada. Debe identificar el período de las divulgaciones, no más de seis (6) años antes de su solicitud, y el centro de Cleveland Clinic que mantiene los registros que usted solicita. Su solicitud debe indicar la forma en la que desea recibir la lista (por ejemplo, impresa o en formato electrónico). Debe enviar su solicitud por escrito al Departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management, HIM) de Cleveland Clinic a la dirección postal y a la información de contacto que aparecen al final de este documento. Le responderemos en un plazo de 60 días. La rendición de cuentas no incluiría divulgaciones con fines de tratamiento, pago, operaciones de atención médica y ciertas otras divulgaciones excluidas por ley. Le daremos el primer listado dentro de cualquier período de 12 meses en forma gratuita, pero podemos cobrar toda otra solicitud de rendición de cuentas presentada dentro del mismo período de 12 meses.

Derecho a solicitar correcciones. Si considera que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o está incompleta, tiene derecho a solicitarnos que corrijamos sus registros médicos. Su solicitud de corrección debe presentarse por escrito y debe estar firmada y fechada. Debe especificar los expedientes que desea corregir, identificar el centro de la Cleveland Clinic que guarda esos expedientes y explicar el motivo de su pedido. Podemos rechazar su pedido; de hacerlo, le diremos por qué y le explicaremos cuáles son las opciones que tiene. La Cleveland Clinic responderá en un plazo de 60 días. Debe dirigir su solicitud al Departamento de HIM. La dirección postal y la información de contacto del Departamento de HIM de Cleveland Clinic aparecen al final de este documento.

Derecho a inspeccionar y obtener una copia. Tiene derecho a inspeccionar y obtener una copia de sus registros médicos completa, con ciertas excepciones. Por ejemplo, usted no puede ver ni obtener una copia de la información recopilada para procedimientos judiciales o ciertos registros de investigación mientras se esté realizando la investigación. Su solicitud para inspeccionar u obtener una copia de los registros debe enviarse por escrito, con firma y fecha, al Departamento de HIM que aparece al final de este aviso. (Las solicitudes de registros de facturación deben enviarse al Servicio de Atención al Cliente de Cleveland Clinic a la siguiente dirección: 9500 Euclid Avenue, RK2-4, Cleveland, Ohio 44195, o llamando al 1.866.621.6385. También puede ingresar en línea para programar una devolución de llamada al servicio de atención al cliente en https://my.clevelandclinic.org/patients/billing-finance). Es posible que le cobremos un cargo por tramitar su solicitud. Si Cleveland Clinic deniega su solicitud de inspeccionar u obtener una copia de los expedientes, puede apelar la denegación, por escrito, a la

Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic a la siguiente dirección: 3050 Science Park Drive, AC321 Beachwood, OH 44122. Puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o impresa de sus registros médicos y otra información médica que Cleveland Clinic tenga sobre usted. La dirección postal y la información de contacto del Departamento de HIM de Cleveland Clinic aparecen al final de este documento.

Derecho para solicitar restricciones. Tiene derecho a solicitarnos que restrinjamos los usos o las revelaciones que hagamos de su información médica con fines de tratamiento, pagos u operaciones de atención de la salud No tenemos que estar de acuerdo en la mayoría de las circunstancias. No aceptaremos su solicitud si ello pudiera ser perjudicial o comprometer su atención. Sin embargo, si paga de su bolsillo y en su totalidad por un artículo o servicio de atención médica, y nos pide que restrinjamos las divulgaciones a un plan de salud de su información médica relacionada únicamente con ese artículo o servicio, aceptaremos a menos que una ley nos exija compartir esa información. También puede solicitarnos que limitemos la información médica que utilicemos o revelemos sobre usted a alguien relacionado con su atención o el pago de su atención, como un familiar o un amigo. Una vez más, no estamos obligados a aceptarlo.

La solicitud de restricción debe estar firmada y fechada, y usted debe identificar al hospital o centro de Cleveland Clinic que guarda la información. La solicitud también debe describir la información que desea restringir, especificar si desea limitar el uso o la revelación de la información, o ambos, e indicarnos quién no debe recibir la información restringida. Debe enviar su solicitud por escrito al Departamento de HIM. Le informaremos si aceptamos o no su solicitud. Si la aceptamos, cumpliremos con su solicitud a menos que la información sea necesaria para proporcionarle tratamiento de emergencia. La dirección postal y la información de contacto del Departamento de HIM de Cleveland Clinic aparecen al final de este documento.

Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales. Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su salud de una manera específica, como solo por teléfono o correo electrónico, o en un lugar específico, como solo en el trabajo o en casa. Aceptaremos todas las solicitudes razonables. No es necesario que nos informe el motivo de su solicitud, ni tampoco se lo preguntaremos. Su solicitud de comunicaciones confidenciales debe ser presentada por escrito y debe estar firmada y fechada. Debe identificar al hospital o al centro de la Cleveland Clinic que realiza las comunicaciones confidenciales y especificar cómo o dónde desea que se comuniquen con usted. Debe enviar su solicitud por escrito al Departamento de HIM. La dirección postal y la información de contacto del Departamento de HIM de Cleveland Clinic aparecen al final de este documento.

Derecho a obtener una copia impresa de este aviso. Usted tiene derecho a recibir una copia impresa de este aviso. Puede pedirnos que le entreguemos una copia de este aviso en cualquier momento. Aun cuando haya aceptado recibir este aviso electrónicamente, sigue teniendo derecho a recibir una copia impresa. Puede obtener una copia impresa de este aviso en cualquiera de nuestros centros o llamando a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic al 216.444.1709 (número gratuito 800.223.2273, ext. 41709). También puede ver esta notificación en nuestro sitio web, https://my.clevelandclinic.org/about/website/privacy-practices.

QUEJAS

Si considera que se violaron sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic o ante el Secretario del Departamento

de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Para presentar una queja ante Cleveland Clinic, debe presentarla por escrito a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial de Cleveland Clinic, 3050 Science Park Drive, AC321 Beachwood, OH 44122. No se lo penalizará por presentar una queja.

CAMBIOS A ESTA NOTIFICACIÓN

La Cleveland Clinic puede modificar este aviso en cualquier momento. Cualquier cambio en el aviso se podría aplicar a la información médica que ya tengamos sobre usted, así como también a la información que recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del aviso vigente en cada uno de nuestros centros y en nuestro sitio web, https://my.clevelandclinic.org/about/website/privacy-practices.

PREGUNTAS

Si tiene preguntas sobre este aviso, puede llamar a la Oficina de Cumplimiento Corporativo y Ética Empresarial al 216.444.1709 (número gratuito 800.223.2273, ext. 41709).

INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL DEPARTAMENTO DE GESTIÓN DE INFORMACIÓN MÉDICA DE CLEVELAND CLINIC (PARA CENTROS DE OHIO, NEVADA Y FLORIDA)

El correo postal debe dirigirse al HIM Department, Cleveland Clinic Foundation, Health Data Services Ab7, 9500 Euclid Ave., Cleveland, Ohio 44195.

Para obtener más información sobre cómo solicitar sus registros médicos, llame al Departamento de HIM al 216.444.5580 o visite https://my.clevelandclinic.org/patients/information/medical-records.

PROGRAMAS DE TRASTORNOS POR CONSUMO DE SUSTANCIAS: CONFIDENCIALIDAD DE LOS REGISTROS DE TRASTORNOS POR CONSUMO DE SUSTANCIAS

Cleveland Clinic cuenta con unidades específicas, médicos y otros cuidadores que se especializan en proporcionar servicios relacionados con el tratamiento de drogas o alcohol (Programas). Los registros de pacientes mantenidos por estos Programas están protegidos por leyes y normativas federales de confidencialidad adicionales. Esta sección complementa el otro contenido de este aviso y describe:

- Cómo Cleveland Clinic puede usar y divulgar los registros del trastorno por consumo de sustancias sobre usted
- Sus derechos con respecto a sus registros del Programa
- Cómo presentar una queja relacionada con una violación de la privacidad o seguridad de sus registros del Programa o de sus derechos con respecto a sus registros del Programa

Usted tiene derecho a una copia de esta notificación de sección (en papel o en formato electrónico) y a comentarla con los Gerentes clínicos de salud del comportamiento en cada ubicación al 216.425.7411 (Lutheran Hospital) o al 330.436.0950 (Akron General). Si tiene alguna pregunta, su consulta se dirigirá adecuadamente.

Usos y divulgaciones permitidos de los registros del Programa. Cleveland Clinic puede usar y divulgar sus registros del Programa como se describe a continuación o con su consentimiento por escrito.

Usos y divulgaciones permitidos de los registros del Programa sin consentimiento

- Para comunicarse con otro personal dentro del Programa o una entidad que tenga control administrativo directo sobre el Programa que necesite la información en relación con el diagnóstico, tratamiento o derivación para el tratamiento;
- A una agencia o funcionario encargado de hacer cumplir la ley si usted comete, o amenaza con cometer, un delito en la propiedad del Programa o contra una persona que trabaja para el Programa;
- Para informar de sospechas de abuso o negligencia infantil a las autoridades estatales o locales correspondientes;
- Con base en una orden judicial y que dicha orden incluya una citación u otro mandato legal que requiera que compartamos su información como se describe más adelante en “Uso o divulgación de registros del Programa en procedimientos legales”;
- Según lo exijan las leyes que obligan a recopilar información sobre los fallecidos relacionada con la causa de la muerte u otras estadísticas vitales;
- Al personal médico en una emergencia médica;
- Para actividades de investigación, auditoría o evaluación de programas;
- A una autoridad sanitaria, si la información se ha anonimizado; o
- A una organización de servicios/socio comercial calificado del Programa, que sea una organización individual que proporcione ciertos servicios al Programa en virtud de un acuerdo escrito.

Usos y divulgaciones permitidos que requieren consentimiento

- Para fines de operaciones de pago y atención de la salud, Cleveland Clinic requiere que usted proporcione un único consentimiento para todos los usos o divulgaciones futuros para fines de operaciones de pago y atención médica. Cuando sus registros del Programa se divulguen a otra entidad cubierta por la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros Médicos (como

otro proveedor de atención médica o compañía de seguros médicos que esté sujeta a los requisitos de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros Médicos) o a un socio comercial (según se define anteriormente), el destinatario puede divulgar su información de conformidad con la ley y con este aviso. Sin embargo, deberá proporcionar un consentimiento por escrito por separado para que los registros del Programa se utilicen en un procedimiento civil, penal, administrativo o legal contra usted.

Revocación del consentimiento. Puede revocar su consentimiento por escrito en cualquier momento enviando una solicitud a los Gerentes clínicos de salud del comportamiento en cada ubicación, pero no podemos retirar ningún uso o divulgación de su información médica ya realizada con su consentimiento.

- Para el Centro de recuperación por consumo de alcohol y fármacos del Cleveland Clinic Lutheran Hospital: 1730 W 25th St., Suite 2A, Cleveland, Ohio 44113
- Para el Centro de recuperación por consumo de alcohol y fármacos de Akron General en Cleveland Clinic: 3600 W Market St., Suite 102, Akron, Ohio 44333

Uso o divulgación de registros del Programa en procedimientos legales. Sus registros del Programa o los registros recibidos de programas de tratamiento de trastornos por consumo de sustancias o testimonios sobre dichos registros no pueden compartirse en ningún procedimiento civil, administrativo, penal o legislativo contra usted sin su consentimiento por escrito o una orden judicial. Los registros solo se divulgarán en función de una orden judicial después de la notificación y se le proporcionará a usted o a Cleveland Clinic la oportunidad de ser escuchados. Una orden judicial debe incluir una citación u otro mandato legal que requiera que compartamos sus registros.

Sus derechos con respecto a sus registros del programa. Como paciente del Programa, usted tiene los derechos enumerados en este Aviso de Prácticas de Privacidad. Además, tiene los siguientes derechos específicos para sus registros del Programa:

- **Derecho a una lista de divulgaciones por parte de un intermediario.** Si da su consentimiento para compartir sus registros del Programa a través de un intermediario, como un intercambio de información médica, tiene derecho a una lista de divulgaciones por parte de un intermediario durante los últimos tres (3) años. Para solicitar una lista de divulgaciones por parte de un intermediario, debe enviar una solicitud al intermediario.

Preguntas o quejas. Si tiene preguntas sobre esta sección de Programas de Trastornos por Consumo de Sustancias, si cree que se han violado sus derechos de privacidad o si desea presentar una queja, consulte las “Preguntas” y “Quejas” anteriores para obtener más información.

Aviso de prácticas de privacidad

NOTICE OF AVAILABILITY OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES AND AUXILIARY AIDS AND SERVICE

ENGLISH: ATTENTION: Free language assistance services are available to you. Appropriate auxiliary aids and services to provide information in accessible formats are also available free of charge. Call 1-833-858-1813 (TTY: 711) or speak to your provider.

Spanish: ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. También están disponibles de forma gratuita ayuda y servicios auxiliares apropiados para proporcionar información en formatos accesibles. Llame al 1-833-858-1813 (TTY: 711) o hable con su proveedor.

French Creole: ATANSYON: gen sèvis èd aladispozisyon w gratis pou lang ou pale a. Èd ak sèvis siplemantè apwopriye pou bay enfòmasyon nan fòma aksesib yo disponib gratis tou. Rele nan 1-833-858-1813 (TTY: 711) oswa pale avèk founisè w la.

Chinese (simplified): 备注：您可获得免费的语言协助服务。还可免费提供适当的辅助工具和服务，以无障碍格式提供信息。请致电 1-833-858-1813 (TTY: 711)**或咨**询您的医疗服务提供者。

Chinese (traditional): **注意：您可獲得免費的語言協助服務。同時也免費提供適當的輔助和服務，讓您以無障礙方式獲得資訊。請致電** 1-833-858-1813（**聽語障專線：**711）**或與您的醫療服務提供者洽談。**

Vietnamese: LƯU Ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, chúng tôi cung cấp miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ. Các phương tiện hỗ trợ và dịch vụ phụ trợ phù hợp để cung cấp thông tin theo các định dạng dễ tiếp cận cũng được cung cấp miễn phí. Vui lòng gọi theo số 1-833-858-1813 (TTY: 711) hoặc trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.

Tagalog: PAALALA: Magagamit mo ang mga libreng serbisyong tulong sa wika. Magagamit din nang libre ang mga naaangkop na auxiliary na tulong at serbisyo upang magbigay ng impormasyon sa mga naa-access na format. Tumawag sa 1-833-858-1813 (TTY: 711) o makipag-usap sa iyong provider.

French: ATTENTION : Si vous parlez Français, des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Des aides et services auxiliaires appropriés pour fournir des informations dans des formats accessibles sont également disponibles gratuitement. Appelez le 1-833-858-1813 (TTY : 711) ou parlez à votre fournisseur.

Nepali:ध्यानदिनुहोस्:तपाईंकालागिभाषासहायतासेवाहरूनिःशुल्कउपलब्धछन्।पहुँचयोग्यढाँचामाजानकारी प्रदानगर्नउपयुक्तसहायकसहायतारसेवाहरूपनिनि:शुल्कउपलब्धछन्।1-833-858-1813 (TTY: 711)माकलगर्नुहोस्वाआफ्नोप्रदायकसँगकुरागर्नुहोस्।

Portuguese: ATENÇÃO: Serviços gratuitos de assistência linguística estão disponíveis para você. Ajudas e serviços auxiliares apropriados para fornecer informações em formatos acessíveis também estão disponíveis gratuitamente. Ligue para 1-833-858-1813 (TTY: 711) ou fale com seu médico.

Arabic: تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فستتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية المجانية. كما تتوفر وسائل مساعدة وخدمات مناسبة لتوفير المعلومات بتنسيقات يمكن الوصول إليها مجانا. اتصل على الرقم 1-833-858-1813 (TTY: 711) أو تحدث إلى مقدم الخدمة

Russian: ВНИМАНИЕ: вам доступны бесплатные услуги языковой поддержки. Соответствующие вспомогательные средства и услуги по предоставлению информации в доступных форматах также предоставляются бесплатно. Позвоните по телефону 1-833-858-1813 (TTY: 711) или обратитесь к своему поставщику услуг.

German: ACHTUNG: Ihnen stehen kostenlose Sprachassistenzdienste zur Verfügung. Entsprechende Hilfsmittel und Dienste zur Bereitstellung von Informationen in barrierefreien Formaten stehen ebenfalls kostenlos zur Verfügung. Rufen Sie +1-833-858-1813 (TTY: 711) an oder sprechen Sie mit Ihrem Anbieter.

Korean: 주의: [한국어]를 사용하시는 경우 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 이용 가능한 형식으로 정보를 제공하는 적절한 보조 기구 및 서비스도 무료로 제공됩니다. 1-833-858-1813 (TTY: 711)번으로 전화하거나 서비스 제공업체에 문의하십시오.

Italian: ATTENZIONE: se parli Italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Sono inoltre disponibili gratuitamente ausili e servizi adeguati per fornire informazioni in formati accessibili. Chiama il numero 1-833-858-1813 (TTY: 711) o parla con il tuo fornitore.

Polish: UWAGA: Bezpłatna pomoc językowa jest dostępna dla osób mówiących po polsku. Bezpłatnie dostępne są również odpowiednie pomoce i usługi umożliwiające przekazywanie informacji w dostępnych formatach. Zadzwoń pod numer 1-833-858-1813 (TTY: 711) lub skontaktuj się ze swoim świadczeniodawcą.

Serbian: PAŽNJA: Besplatne usluge jezičke pomoći su vam na raspolaganju. Odgovarajuća pomoćna sredstva i usluge za pružanje informacija u dostupnim formatima su takođe dostupni besplatno. Pozovite 1-833-858-1813 (TTY: 711) ili razgovarajte sa svojim pružaocem usluga.

Croatian: PAŽNJA: Dostupne su vam besplatne usluge jezične pomoći. Odgovarajuća pomoćna pomagala i usluge za pružanje informacija u pristupačnim formatima također su dostupni besplatno. Nazovite 1-833-858-1813 (TTY: 711) ili razgovarajte sa svojim pružateljem usluga.

Japanese: 注：日本語を話される場合、無料の言語支援サービスをご利用いただけます。アクセシブル（誰もが利用できるよう配慮された）な形式で情報を提供するための適切な補助支援やサービスも無料でご利用いただけます。1-833-858-1813（TTY: 711）までお電話ください。または、担当の医療提供者にご相談ください。